MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE
INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE PEDAGOGIQUE

Centre Alain Savary

Centre national de ressources sur les REP et les ZEP

Enseigner les Langues vivantes en Zep et Rep

Dossier extrait des pages Internet consacrées à l'éducation
prioritaire sur le site de l'INRP : <http://www.inrp.fr/zep>

29, rue d'Ulm

75230 PARIS cedex 05

Tél. 01 46 34 90 31

Fax 01 46 34 91 22

cas@inrp.fr

www.inrp.fr/zep

SOMMAIRE

REMARQUES PRELIMINAIRES	Page 3
REPERES	Page 5
Textes officiels	Page 5
Articles, revues	Page 6
PISTES DE REFLEXION	Page 8
RESSOURCES – OUTILS POUR LA CLASSE	Page 12

■ REMARQUES PRELIMINAIRES:

► Uniformisation des langues

Cette étude concerne toutes les langues, mais on pourra constater qu'en matière d'offres de ressources, et notamment de ressources en ligne, l'anglais prédomine : ce n'est là que le reflet de la situation linguistique en France, où l'offre en langues, bien que diversifiée, tend à s'uniformiser. Dans les écoles : Enseigner une LV1, en ZEP comme ailleurs, c'est souvent enseigner l'anglais, surtout dans le premier degré. La prédominance de l'anglais en LV1 tend à se renforcer, puisqu'elle est, à 76% ([Ministère de l'éducation nationale, chiffres 2001-2002](#)) la langue la plus enseignée dans le primaire. Dans certaines académies de l'est ou du sud, on enseigne pourtant l'allemand ou l'espagnol. Enfin, on retrouve, généralement en zone urbaine (Marseille, Toulouse, région parisienne) des langues d'origine (arabe, portugais, turc) enseignées à des enfants qui, dans les familles, n'en maîtrisent pas toujours l'écrit. Mais cet enseignement n'est pas relayé dans le secondaire, et la poursuite de l'étude de ces langues relève donc du choix des familles plus que d'une offre scolaire.

Dans les collèges et lycées : La moyenne nationale des élèves inscrits en anglais LV1 est aujourd'hui de 96% ([Ministère de l'éducation nationale](#)). En LV2, les élèves ont encore un choix assez large, puisque certains peuvent choisir des langues plus rares, italien, portugais, russe, ainsi que quelques langues régionales, occitan, basque, breton, corse, lorsque ces langues sont bien implantés localement.

La tendance à l'uniformisation est davantage marquée en ZEP. On constate que l'offre minimale -anglais en LV1, espagnol en LV2- est fréquemment de mise : manque d'information, choix "utilitaire", préjugés à l'égard de certaines langues comme l'allemand. Ces raisons, variables, se retrouvent sur tout le territoire. L'allemand est aujourd'hui encore la LV1 d'une catégorie socio-professionnelle déterminée, puisque les enfants de parents cadres ou de professions intellectuelles supérieures représentent jusqu'à 40% des effectifs des germanistes LV1, alors qu'à l'inverse, en 2002, seuls 3,3% des élèves de second cycle professionnel avaient fait le choix de l'allemand première langue, et en collège, seuls 5% des enfants de parents "inactifs" avaient fait le même choix ([Ministère de l'Education Nationale](#)).

► Spécificités des ZEP

Enseigner les langues en ZEP, est-ce pour autant exercer son métier de façon différente ? Existe-t-il aujourd'hui une prise en compte des difficultés d'apprentissage des élèves qui n'ont qu'une maîtrise imparfaite du "français de l'école", système linguistique de référence pour l'apprentissage de toute langue vivante étrangère ? Reconnaît-on le bilinguisme des élèves issus de l'immigration, afin de limiter la distance à l'égard des valeurs culturelles de l'école et de tenter d'améliorer l'apprentissage des langues vivantes étrangères pour les élèves concernés ?

Enseigner une langue vivante, c'est pour l'enseignant en ZEP ou en REP, bénéficier, dans les établissements bien dotés en matériel, de davantage de supports dits "innovants", (TIC, audio-visuel). C'est également rencontrer des difficultés

comportementales et langagières importantes, qui du fait de l'abaissement des heures dévolues aux langues, sont aujourd'hui très inégalement résolues.

► **Spécificités des enseignants de langues vivantes**

Selon une étude d'[Education et Formations](#), n° 56, avril-juin 2000, dont on ne livre ici que les grandes lignes, les enseignants de langues vivantes, plutôt plus diplômés et plus "travailleurs" que leurs collègues, s'avèrent par ailleurs plus vulnérables aux difficultés rencontrées dans les établissements difficiles. Plus pessimistes face à la réussite de leurs élèves, travaillant moins en équipes, ils redoutent également l'hétérogénéité des classes et sont davantage motivés par leur discipline que par le contact avec les élèves. Comment, dans ce contexte, parviennent-ils à remédier aux difficultés du terrain ? On le constatera dans ce dossier, il existe peu de recherches ou d'ouvrages sur la didactique des langues en milieux difficiles. Pourtant, nombreux sont les linguistes qui, sur le terrain, développent des stratégies de remédiation et d'aide aux élèves, qui questionnent leurs pratiques et collaborent volontiers avec les collègues d'autres disciplines, sans trouver nécessairement l'écho qui leur permettrait de faire connaître plus largement leurs réussites.

► **Remarque :** Il est à noter que parmi ces diverses ressources, peu de textes font explicitement référence aux élèves en grande difficulté, et encore moins à la ZEP. Il ne faut pour autant pas mésestimer l'intérêt que portent à ces questions nombre d'enseignants de langues, formateurs, ou conseillers pédagogiques qui s'appliquent, souvent dans l'isolement, à améliorer le quotidien de la classe et à rendre la complexité des langues vivantes accessibles au plus grand nombre.

Repères

■ Textes officiels

► Sur le site du ministère de l'éducation nationale, les *Notes d'information*, <http://www.education.gouv.fr/>, font le point sur de nombreux aspects du système éducatif et donnent l'essentiel des dernières données d'enquêtes et d'études sous forme synthétique.

01.18 (avril) - [L'enseignement des langues vivantes étrangères dans le premier degré en 1999-2000](#)

Catherine Importuna DPD C1, 4 pages.

00.40 (octobre)- [Les langues vivantes dans le second degré en 1999-2000](#)

Monique Giry-Coissard DPD C1, 6 pages.

► Les rapports, notes, études et synthèse de rapports de l'Inspection générale de l'éducation nationale (IGEN), [groupe langues vivantes](#) :

[Compétences attendues du professeur de langue vivante, 4 p.](#)

[Contribution du groupe des langues vivantes à l'enquête de l'Inspection Générale de l'Education nationale sur l'oral, de l'école primaire au lycée, 1999, 28 p.](#)

[Enseigner l'espagnol en ZEP, 1999, 60p.](#)

[L'enseignement des langues vivantes étrangères à l'école primaire, fev.2001, 3 4 p.](#)

[Le suivi de la qualité de l'enseignement des langues vivantes à l'école primaire, juin 2002, 41 p.](#)

[L'école et les réseaux numériques en langue vivante, juil.2002, 6 p.](#)

■ Articles, revues

- ▶ BODIER Marceline. Les langues étrangères en France: apprendre c'est bien, pratiquer c'est mieux. *Insee Première*, n° 568, division condition de vie des ménages, février 1998, 4 p.

Parmi les personnes (de 15 ans et plus) résidant en France et ayant pour langue maternelle le français, on compte à peu près autant de personnes qui estiment n'avoir aucunes notions utilisables en langues étrangères que de personnes possédant au moins quelques bases. Il semble qu'aujourd'hui, au moment de la scolarité, l'acquisition des bases se fait sans problèmes majeurs. Malgré cela, l'apprentissage ne donne durablement des notions utilisables en langues étrangères que pour les diplômés du supérieur. La longueur des études joue, mais aussi les opportunités de pratiquer ensuite les langues, notamment au cours de la vie professionnelle. (résumé du site)

http://www.insee.fr/fr/ffc/liste_theme.asp?theme_id=7

- ▶ GENELOT Sophie. L'enseignement des langues vivantes à l'école primaire: éléments d'évaluation des effets au collège. *Notes de l'irédu* (institut de recherche sur l'économie de l'éducation), 96.4

Afin d'améliorer l'efficacité de l'EPLV (enseignement précoce de langues vivantes), l'auteur a cherché à identifier et à décrire les facteurs qui participent à l'efficacité de l'enseignement de l'anglais à l'école élémentaire et au collège. Le bilan de cet apprentissage s'avère positif pour les élèves "forts", qui bénéficient de l'allongement du temps d'apprentissage. Les élèves en difficulté tirent bien moins de bénéfices de l'EPLV, d'autant que l'horaire dévolu à l'apprentissage de la langue étrangère est souvent pris, selon l'étude, qui date de 1996, sur les horaires de français. Il existe en effet un lien entre niveau de français initial et niveau acquis en anglais. L'auteur constate également une meilleure réussite chez les élèves bilingues d'origine étrangère ou qui pratiquent leur langue d'origine à la maison. Le facteur "taille de la classe" n'est, quant à lui, pas déterminant, moins que ne l'est la différenciation sociale des élèves. Les méthodes d'enseignement sont, elles aussi, plus ou moins efficaces, ainsi que certaines pratiques pédagogiques et le type d'intervenant (maître ou formateur extérieur). Quant à l'impact au collège, il est minime, et ce sont les élèves les plus forts qui arrivent à mobiliser les connaissances acquises en primaire. Pour les plus faibles, l'EPLV n'a pas d'incidence. L'apprentissage de l'anglais est, selon cette étude, lié à une moindre réussite des élèves en français, sans doute en raison d'un transfert d'horaires plus qu'à la présence de cet apprentissage. L'auteur ne manque pas de préciser que dans son étude, ni le niveau de production orale de l'anglais, ni les acquis de type comportemental n'ont été évalués.

- ▶ Le point sur l'apprentissage des langues vivantes. Observatoire de l'enfance en France, n° 52, juin 2002.

La France est un pays monolingue depuis la 3e république alors que le bilinguisme est considéré comme un bon tremplin pour l'apprentissage d'une

nouvelle langue. Des enjeux éducatifs, humains et économiques sous-tendent la question de l'apprentissage d'une langue vivante car elle est un facteur d'inégalités sociales, culturelles et géographiques. Il existe encore de nombreux élèves qui n'ont pas de LV1 dans le second degré (CLIPA, CPA, UPI, classes relais...) et bien d'autres qui ne peuvent choisir leur LV2 en cycle professionnel, pour des raisons internes aux établissements.

Site de l'observatoire de l'enfance: <http://www.observatoiredeenfance.org>

► *Langues vivantes dans le second degré public : anglais- espagnol, doublet gagnant.* Note d'information de l'Académie de Versailles n° 7, mai 2002, service prospective études pilotage SPEP, 4 p.

Dans cette académie comme au niveau national, l'anglais est étudié par 9 élèves sur 10 en LV1, l'espagnol par 4 élèves sur 5 en LV2 , l'allemand est en baisse, alors que l'italien est en progression en lycée en tant que LV3. Dans l'académie de Versailles, l'absence de LV1 s'observe dans les classes de 6e non francophones, dans les classes préparatoires à l'apprentissage et dans les classes relais, soit 0,1% des élèves en premier cycle. L'apprentissage d'une LV2 est moins généralisé : 3,1% des effectifs d'élèves après la 5e. Mais cette étude n'a pas pris en compte les lycées professionnels, le post-bac, l'enseignement spécialisé ou les EREA.

► En Europe : Eurydice, réseau d'information sur l'éducation en Europe.

Pour en savoir davantage sur les chiffres clés de l'éducation en Europe en 2002, les langues vivantes enseignées dans les différents pays d'Europe, de l'école élémentaire au lycée, un rapport complet sur ces questions.

<http://www.eurydice.org/>

► *Langues vivantes, l'Europe se met au diapason. Le Monde de l'Education, n° 314, mai 2003, pp 72-75.*

De l'apprentissage précoce à l'enseignement bilingue, les pays de l'Union européenne accordent une place de plus en plus importante à la maîtrise des langues étrangères : système commun d'enseignement et d'évaluation (sous l'égide du Conseil de l'Europe), passeport linguistique visant à promouvoir les échanges didactiques entre enseignants et à harmoniser les compétences et leur évaluation, méthodologies en mutation (en France, les anglicistes reviennent davantage à la littérature alors que les germanistes cherchent à promouvoir les valeurs communicatives de leur langue ; outre-Rhin, le français cherche à concurrencer l'espagnol en insistant moins sur la grammaire en cours). Les linguistes mettent en avant l'importance de promouvoir la diversité des langues, question politique mais aussi technique : les cursus doivent permettre d'apprendre une langue de manière différenciée et c'est la culture des enseignants de langue et des autres disciplines, autant que l'organisation des cursus scolaires qui doivent évoluer.

Pistes de réflexion

- ▶ ALBISSER Marie-Yvette (coordinatrice). *Quelle pédagogie pour les élèves en difficulté ? Anglais premier cycle*. Strasbourg : CRDP d'Alsace, 1994, 191 p.

Observations de comportements, analyses des difficultés, repères, construction du savoir, innovation

Les six professeurs qui ont conçu cet ouvrage ont réfléchi aux hypothèses quant aux causes probables d'échec des enfants réputés "en difficulté". Ils ont observé les groupes, mis en commun les résultats des observations sur trois années et tenté d'identifier des stratégies susceptibles de convenir à un public en difficulté. S'appuyant sur des exemples concrets de difficultés d'élèves, les auteurs s'attachent de façon claire, concrète et souvent imagée à donner des repères, développer des compétences et des savoir-faire, développer la confiance et l'imaginaire des élèves en faisant appel à leur vécu. Ils rappellent également le rôle de l'environnement sonore et visuel en classe de langues (aménagement de l'espace, rappel des codes, des structures). Enfin, ils conseillent de favoriser le transfert et l'autonomie en cadrant les activités, en donnant des points d'ancrage au tableau, d'aider à l'expression en équilibrant temps de parole de l'élève et temps de correction de l'enseignant. Un référentiel des compétences transversales en français, langue vivante, histoire-géographie et mathématiques peut servir à la préparation des itinéraires de découverte ou au travail transdisciplinaire.

- ▶ BEACCO Jean-Claude. *Les dimensions culturelles des enseignants de langue*. Hachette, FLE : Paris, 2000, 191 p.

Civilisation, dimension culturelle, stéréotypes, public d'apprenants

Le problème didactique que soulève l'enseignement de la civilisation en classe de langue ne doit pas occulter la dimension éducative et sociale de cette question. Selon les publics, la démarche pourra varier. Pour l'auteur, professeur à Paris 3 et conseiller spécial de la division des politiques linguistiques auprès du Conseil de l'Europe, il s'agit également d'observer les représentations des sociétés afin de savoir les manipuler avec lucidité.

- ▶ CASTELLOTTI Véronique. *La langue maternelle en classe de langue étrangère*. Paris : clé international, 2001, 124 p.

Pédagogie du FLE, représentations, langue d'origine, systèmes linguistiques

L'auteur rappelle à quel point le système éducatif français pratique un cloisonnement important entre les différentes disciplines linguistiques, cloisonnement souvent étanche, favorisant l'intérêt pour des faits de langue propres à chacune de ces disciplines. Cette ignorance réciproque entretenue entre les disciplines linguistiques vient aussi de la difficulté à s'appuyer sur les acquis linguistiques antérieurs. Or la conception plurilingue des apprentissages,

défendue par l'auteur, ne peut se satisfaire de cette séparation. L'auteur développe aussi l'idée que la conception de la langue s'appuyant sur des choix normatifs et prescriptifs aboutit à un refus d'admettre les variations, les accents et les particularismes. Ne peut-on s'appuyer, lors de l'apprentissage d'une langue nouvelle, sur des systèmes linguistiques différents selon les apprenants ?

- ▶ DALSENE Louise. Comprendre les langues voisines : pour une didactique de l'intercompréhension. *Babylonia* (revue pour l'enseignement et l'apprentissage des langues), n° 2, 2002, pp 14-15.

Maximalisme ou mythe du natif, uniformisation linguistique

Selon l'auteur, il est souhaitable de proposer une méthodologie autour d'un bilinguisme de compréhension, fondé sur les liens de proximité linguistique entre locuteurs afin d'éviter ainsi le maximalisme linguistique visant à promouvoir une langue au détriment d'autres.

Site de la revue : <http://www.babylonia-ti.ch/presentfr.htm>

- ▶ DA SYLVA REIS Lydia. Une première expérience de l'enseignement de l'anglais dans un EREA (Mainvilliers). In : *Témoignages de pratiques avec les élèves en difficulté*. 1999, pp 107-112.

SEGPA, élèves en difficulté, oral, civilisation, séquences, jeux

Les instituteurs enseignant en SEGPA sont davantage sensibilisés à la question des élèves en difficulté. A travers l'analyse de quelques séquences, l'enseignante témoigne de ses difficultés et de ses réussites.

- ▶ LUC Christiane, BAILLY Danielle. *Approche d'une langue étrangère à l'école*. Vol. 2. Etude psycholinguistique et aspects didactiques. Didactique des disciplines, INRP : PARIS, 1992, 181 p.

Ecole, langue étrangère, pré-requis, observation de classes

Ce deuxième volume propose une analyse psycholinguistique de l'activité d'élèves de CM2 qui découvrent comment fonctionnent d'autres langues que le français, d'autres systèmes linguistiques. L'ouvrage s'intéresse aux objectifs et à la réalisation sur le terrain d'une démarche adaptée à l'âge des élèves. A travers l'analyse de sept séquences d'enseignement, les auteurs mettent à jour les divers cheminements des enfants dans leurs démarches d'appropriation d'un fait de langue. Les auteurs rappellent que ce sont des "enfants de classes ordinaires, aux effectifs chargés et au caractère hétérogène fortement prononcé, de la banlieue est de Paris".

[Consulter la notice du catalogue](#)

- ▶ Pédagogie diversifiée. In : MARCELIN Jacques (dir.). *Anglais : l'élève au centre de l'apprentissage, évolution des pratiques de classe en collège et lycée*. Démarches Innovantes (coll.), CRDP de Bourgogne, 1999, pp 53-60.

Pédagogie diversifiée, problèmes d'attention, séquence

Face au manque d'attention des élèves, le "zapping" de classe, les auteurs rappellent que la réponse n'est pas structurelle (réduire la durée des cours par exemple) mais pédagogique. Il s'agit de diversifier les supports, les activités, les outils ainsi que notre comportement d'enseignant, afin de faire face aussi bien au manque d'intérêt de certains élèves qu'à leurs difficultés d'apprentissage. Ce qui peut sembler aller de soi dans une classe "tranquille" (varier les activités d'écoute, de lecture, d'expression, les outils, rétroprojecteur, tableau de feutre, et les attitudes -déplacement, maîtrise de la voix) ne l'est parfois plus face à des élèves agités ou passifs. A travers un exemple succinct de mise en œuvre pour une classe de 6e puis une classe de troisième/seconde, les auteurs rappellent la nécessité de garder, en classe de langues, un rythme soutenu laissant une place importante à la prise de parole de l'élève.

- ▶ ROCHEBLAVE Christine. *Psychopédagogie de l'enseignement de l'anglais*. Paris : L'Harmattan, 1994, 177 p.

Psychologie, représentations, élève idéal, professeur idéal, malaise de l'enseignement

Cet ouvrage, destiné aux enseignants, futurs enseignants, et au-delà à tous ceux qui s'intéressent à la psychologie et à la sociologie, s'appuie essentiellement sur la notion de rôle et sur ses implications. Il se propose à partir d'une enquête sur le terrain (six classes de 6e) de dégager et d'analyser les facteurs d'échec ou de réussite scolaire en anglais et, par extension, dans les langues vivantes en général.

- ▶ VAN ZANTEN Agnès. De la diversité à la ségrégation scolaire. In : DUPUIS Pierre-André (dir.), PRAIRAT Erick (dir.). *Ecole en devenir, école en débat*. Paris : L'Harmattan, 2000, pp 45-65.

Ségrégation scolaire, offre de langues, classes bilingues ou européennes, stratégies d'évitement

Comment fonctionne le système scolaire actuel ? Il faudrait parler de ségrégation plutôt que d'inégalité, et l'auteur constate d'importantes différences selon les établissements, en fonction de critères propres à chacun, portant aussi bien sur les offres en langues que sur les classes spécifiques proposées. Par ailleurs, dans les établissements les plus défavorisés, les enseignants sont souvent inexpérimentés, mal formés et peu stables et les parents pratiquent des stratégies d'évitement, dont le choix des langues est un des "outils", favorisant, de fait, l'effet ghetto de ces établissements.

- ▶ YAGUELLO Marina. *Catalogue des idées reçues sur la langue*. Paris : Points Virgules, Seuil, 1988, 157 p.

Préjugés, jugements de valeur, influence des langues, identité linguistique, langue dominante, langue dominée, évolution linguistique

L'auteur, professeur de linguistique à l'université Paris 7 fait ici le point sur certaines questions qui préoccupent aujourd'hui encore les linguistes. Qu'il s'agisse du soit disant "don pour les langues", des langues "pures", des langues "difficiles" ou de la "décadence" du français contemporain, l'auteur met en garde contre les préjugés à l'égard de certaines langues et rappelle que les langues, telle la "Newspeak", chère à Orwell dans *1984*, qui fut la caricature extrême du dirigisme et du volontarisme linguistiques, servent à forger l'identité nationale ou communautaire et que les barbares furent d'abord ceux qui ne parlaient pas...le grec.

- ▶ ZELLER Monique, SCHAEFFER Claude. L'enseignement de l'allemand en SEGPA dans deux collèges d'Alsace. In : *Témoignages de pratiques avec les élèves en difficulté*. 1999, p.113.

Allemand, SEGPA, moyens horaires, recherche

Les auteurs pointent en quelques lignes le désarroi des enseignants conduits à enseigner, avec peu de moyens, l'allemand en classes de SEGPA alors que la situation géographique des établissements fait de cette langue un outil important pour la réussite professionnelle des élèves. Sous l'impulsion d'une IPR, un groupe de recherches visant à créer un manuel-support pour les enseignants s'est mis en place.

Ressources - Outils pour la classe

- ▶ Site de l'académie de Versailles : www.ac-versailles.fr/pedagogi/langues

Parce qu'il propose des dossiers régulièrement mis à jour, ce site multilingue (anglais, allemand, arabe, espagnol, italien, portugais, russe) permet d'organiser des séquences cohérentes, offrant la possibilité de travailler, pour les questions de civilisation, avec des collègues d'histoire-géographie. Le site des langues propose de nombreuses rubriques, (formations, actualités), un forum et de nombreux liens. La rubrique "points de vue" consacre sept articles au multimédia et à l'Internet en cours de langue.

- ▶ Site : <http://www.primlangues.education.fr>

Site plurilingue complet et sérieux, d'accompagnement scolaire en direction de tous ceux qui enseignent une langue vivante en primaire. Centre de ressources et de dialogue entre les différents acteurs de cet enseignement, il comprend une actualité des langues, les textes officiels, des ouvrages de référence, des fiches documentaires ou de pratiques innovantes. On pourra également y trouver des suggestions pédagogiques pour mener à bien des séquences d'apprentissage. Les aspects formation, correspondance et international ne sont pas oubliés. Certaines rubriques peuvent parfaitement permettre de renforcer, dans le cadre de l'enseignement des langues vivantes, les dispositifs inter-degrés CM2/ 6e, et pour les professeurs du second degré, de mieux prendre en compte les acquis du primaire.

- ▶ Site : <http://www.ciep.fr/guidassistant/pedago.htm>

Quelques conseils pédagogiques en direction des assistants de langue mais qui peuvent trouver leur utilité chez un professeur de langue en difficulté avec des élèves en difficulté ! Comment présenter les objectifs, pourquoi les expliquer, comment susciter l'intérêt des élèves, comment faciliter l'apprentissage pour les élèves les plus faibles ? Autant de questions auxquelles cette rubrique "assistants" donne une réponse synthétique et concrète.

- ▶ Site de l'académie de Paris: <http://lve.scola.ac-paris.fr/>

Site plurilingue: allemand, anglais, arabe, chinois, espagnol, hébreu, italien, portugais et russe même si certaines langues sont redirigées vers d'autres sites. On y trouvera quelques ressources pédagogiques, surtout en direction des lycées, notamment en espagnol. Séquences "clés en main", exploitation en classe de sites Internet, sujets d'examen...

- ▶ Site de l'Académie de Dijon: <http://www.ac-dijon.fr/pedago/langues>

Site plurilingue fourni, des dossiers thématiques pour la classe, nombreux liens vers d'autres sites.

- ▶ New Standpoints, The Practical Magazine for Teachers of English, Nathan.

Au fil des années, ce magazine pour les enseignants d'anglais s'est considérablement enrichi de rubriques bien construites. Il propose des "class files" du premier degré au secondaire, de nombreux articles (littérature, linguistique, IUFM, innovations, lexicque) et un dossier spécial sur des thèmes variés. La rubrique "going further" est utile pour approfondir certains points de chaque numéro.

- ▶ Site du café pédagogique, rubrique langues : <http://www.cafepedagogique.net/>

Régulièrement mise à jour, cette rubrique plurilingue vous renvoie vers d'autres sites souvent utiles et bien conçus. Ce site ne recense pas des ressources à destination spécifique des élèves en difficulté mais permet de varier les supports, se tenir informé de l'actualité et multiplier les occasions de susciter l'intérêt des élèves.

- ▶ CNDP. *Des outils pour les langues*, n° 35, juin 2001.

Ce dossier fait le point sur les méthodes innovantes, propres à favoriser l'autonomie des élèves et leur motivation. Le dossier comprend une liste d'adresses utiles, d'applications pédagogiques, et quelques articles de réflexion sur le multimédia et ses implications pédagogiques.

Consulter en ligne : [Salon de lecture des Dossiers de l'ingénierie éducative](#)